

上海美影经典故事丛书

天书奇谭



童趣出版有限公司编
人民邮电出版社出版

上·海·美·影·经·典·故·事·丛·书

天书奇谭



童趣出版有限公司编 人民邮电出版社出版

策 划：鞠瑞瑾、陈红军

责任编辑：陈红军

上海美影经典故事丛书

天 书 奇 谭

责任编辑：陈红军、李眉

童趣出版有限公司编

人民邮电出版社出版

北京市崇文区夕照寺街14号(100061)

北京慕来印刷有限公司印制

新华书店总店北京发行所经销

开本：889×1194 1/16 印张：2.25

1999年8月第1版 2000年2月第2次印刷

字数：10千 印数：10,001-15,000册

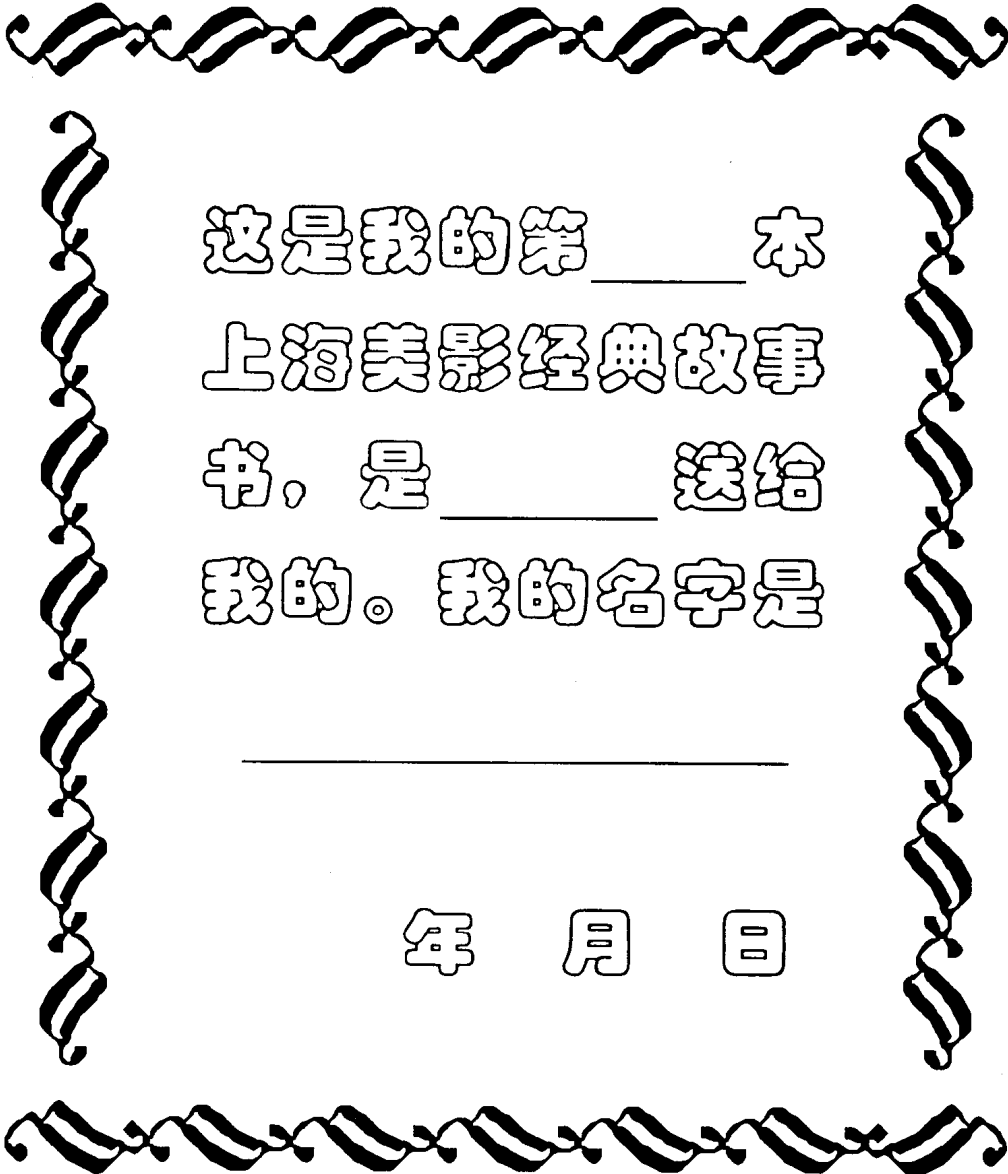
ISBN7-115-08120-4/G·630

定价：14.80元

A LEGEND ABOUT HEAVEN BOOK

Master Yuan was a spirit in charge of heaven book. He wanted to pass the heave book to common people and chose a young mythological boy named Dandan. After mastering the magic arts, little Dandan met with three foxes, which had stolen the elixir pills and transformed into human's appearances. Dandan exposed the fraudulent practice of the foxes, but the foxes stole his heaven book. Bad foxes used magic arts to please corrupt officials and oppressed the common people and they even fooled the emperor. While Dandan was fighting with the foxes, Master Yuan arrived on time and killed them. Jade Emperor seized Master Yuan who worked for the people's interest heart and soul. People would remember him forever.

11/10/98



这是我的第_____本
上海美影经典故事
书，是_____送给
我的。我的名字是

年 月 日

上·海·美·影·经·典·故·事·丛·书

天书奇谭

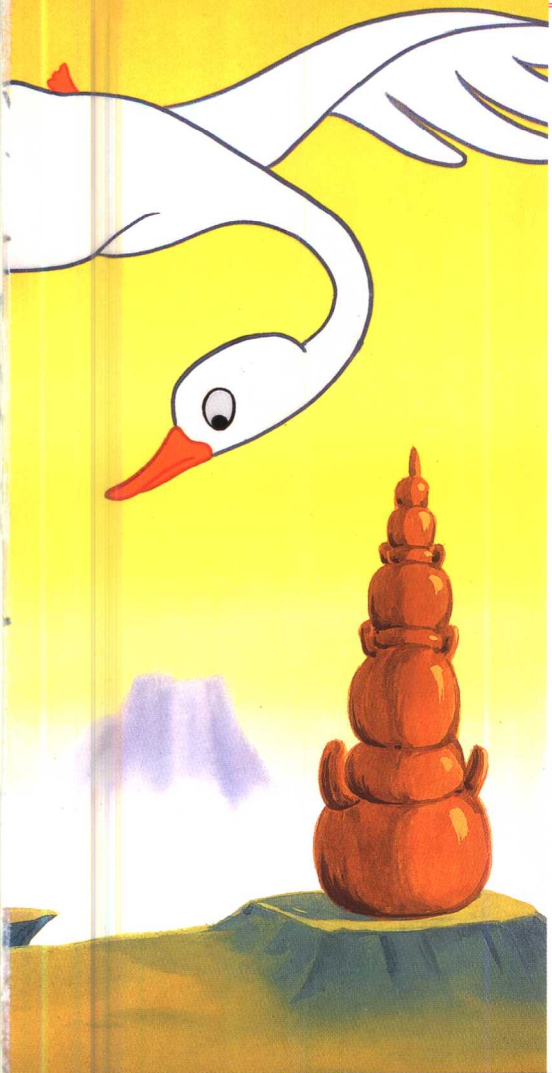


童趣出版有限公司编 人民邮电出版社出版



在 gāogāo de Yúnmèngshān shàng yǒu yī gè Báiyúndòng, dòngkǒu yǒu yī zuò liàndānlú。 Dòng
高的云梦山上有一个白云洞，洞口有一座炼丹炉。洞
lǐ zhùzhe yī gè chuānbái yīfú de shénxiān, jiào Yuángōng。 Yuángōng tōule tiānshū kè zài
里住着一个穿白衣服的神仙，叫袁公。袁公偷了天书刻在
Yúnmèngshān Báiyúndòng de shíbì shàng, xiǎng wèi fánrén zàofú。 Yùdì yīncǐ géle tā de zhí, fá tā
云梦山白云洞的石壁上，想为凡人造福。玉帝因此革了他的职，罚他
zhōngshēn zài Yúnmèngshānkānshǒu shíbì tiānshū。
终身在云梦山看守石壁天书。

Yī tiān, yī qún tiān'é cóng Yúnmèngshān shàngkōng fēiguò, luòxià yī gè tiān'é dàn。 Yuángōng
一天，一群天鹅从云梦山上空飞过，落下一个天鹅蛋。袁公
qiàhǎo cóng dòng lǐ chūlai bǎ tā jiēzhù le。 Huí dào dòng lǐ, Yuángōng bǎ é dàn tán jìn liàndānlú,
恰好从洞里出来，把它接住了。回到洞里，袁公把鹅蛋弹进炼丹炉，
lúzi lǐ shǎnshǎn-fāguāng, shēngqǐ le wuse huǒyàn。
炉子里闪闪发光，升起了五色火焰。



Handwritten text in a stylized script, possibly a signature or a name, located below the pot illustration.





Yuán
袁
gōng bèi Yùdì zhāoshàng tiān shùzhí le. Sān zhī húlijīng—— Húmǔ、Húnǚ hé Húzi
公被玉帝招上天述职了。三只狐狸精——狐母、狐女和狐子
pānguò Téngsuǒqiáo, jìnle Báiyúndòng. Húmǔ cóng liàndānlú li tāochū sān kē xiāndān.
攀过藤索桥，进了白云洞。狐母从炼丹炉里掏出三颗仙丹。
Sānzhī húli chīle xiāndān, dōubiànchéng lèrén de móyàng. Húmǔ yòu tāochūle nàge tiān'édàn.
三只狐狸吃了仙丹，都变成了人的模样。狐母又掏出了那个天鹅蛋。



Yuán

袁

gōng jiù yào huí lái le! Hú li mǔ nǚ bá tuǐ jiù pǎo, Hú zǐ yī zhāo jí, pèng fān le shí zhuō, yī tiáo tuǐ bèi yā zhù le, téng de tā wā wā zhí jiào. Hú li mǔ nǚ hǎo bù róng yì cái bǎ tā lā chū lái, kě shì tuǐ lā duàn le. Tā men yī liū yān pǎo huí le duì miàn de shān shàng.

公就要回来了!狐狸母女拔腿就跑,狐狸一着急,碰翻了石桌,一条腿被压住了,疼得他哇哇直叫。狐狸母女好不容易才把他拉出来,可是腿拉断了。他们一溜烟跑回了对面的山上。



Hú
狐

zǐ Aguāi è le, tā náguò nàge dàn jiù wǎngshítou shàng kē, kě zěnme yě kē bù pò。 Qì
子阿拐饿了，他拿过那个蛋就往石头上磕，可怎么也磕不破。气
de tā bǎ dàn wǎng dì shàng shǐ jìn yī rēng, dàn dōng dōng de diē jìn le shān jiàn, shùn shuǐ
得他把蛋往地上使劲一扔，蛋咚咚地跌进了山涧，顺水
liú dào le Tiān líng sì de jǐng lǐ, bèi Lǎo hé shàng dé dào le。
流到了天灵寺的井里，被老和尚得到了。



Sān
三
 zhī húli láidào Tiānlíngsì bì yǔ. Hūrán, chuánláile yī zhèn háizi de kū shēng. Dàjiā
 fāxiàn shì Lǎohéshang cáng zài shēnshang de dàn zài kū. Hú mǔ fāxiàn nà jiù shì zìjǐ cóng
 Báiyúndòng lǐ tōu chū lái de dàn, jiù duì Lǎohéshang shuō: “Dàn huì jiào, huò shì dào. Gǎnjǐn bǎ tā mái
 le!”
 了!”



Bàng
傍

wǎn, Húmǔ láidào shāngǎng shang, bǎ dàn rēng jìn tǔkēng li, yòu yòng dà shítou yā zài tǔkēngshang, cái fàngxīn de zǒu le.
晚，狐母来到山岗上，把蛋扔进土坑里，又用大石头压在土坑上，才放心地走了。

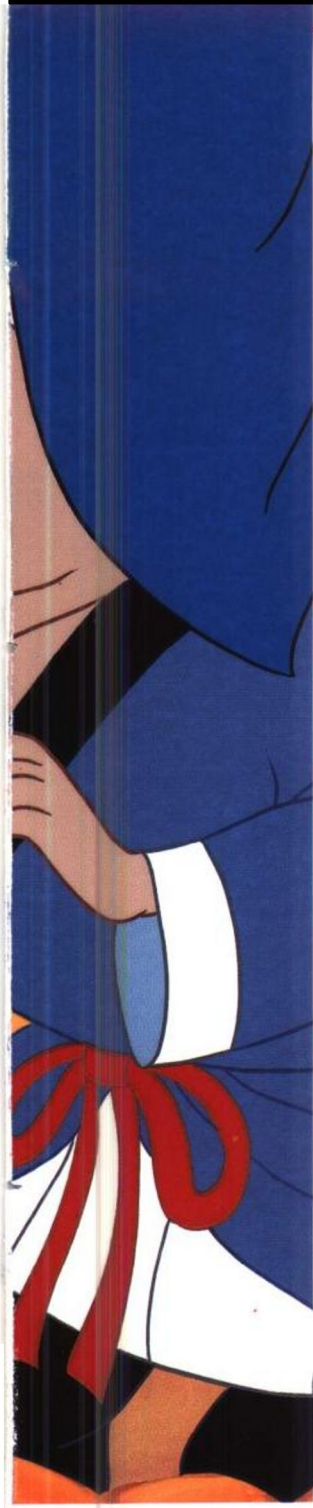
Zài sì li, Húnǚ tiáoqǐ Lǎohéshang hé Xiǎohéshang zhēngdòu. Aguǎi tīngdào dòngjìng, chāoqǐ tiáozhōu bǎ Xiǎohéshang dǎdǎo le. Lǎohéshang xià de táopǎo le. Sān gè húlijīng bǎ Xiǎohéshang rēngdào le jǐng li, bàzhàn le Tiānlíngsì.
在寺里，狐女挑起老和尚和小和尚争斗。阿拐听到动静，抄起笤帚把小和尚打倒了。老和尚吓得逃跑了。三个狐狸精把小和尚扔到了井里，霸占了天灵寺。





Tiān
天

liàng le, yī gè Lǎopópo kuàzhe lánzi zǒushàngshāngǎng. Tā tīngdào dà shítou xià chuán
亮了, 一个老婆婆挎着篮子走上山岗。她听到大石头下传
chulai yī zhèn háizi de kū shēng. Hūrán, dà shítoubèigǎngle qǐlai, yī kē dàn cóng tǔ li
出来一阵孩子的哭声。忽然, 大石头被拱了起来, 一颗蛋从土里
mào le chū lai. Cóng lǐ miàn zuān chū yī gè xiǎo wá wa, tā jiù shì dàn shēng.
冒了出来。从里面钻出一个小娃娃, 他就是蛋生。

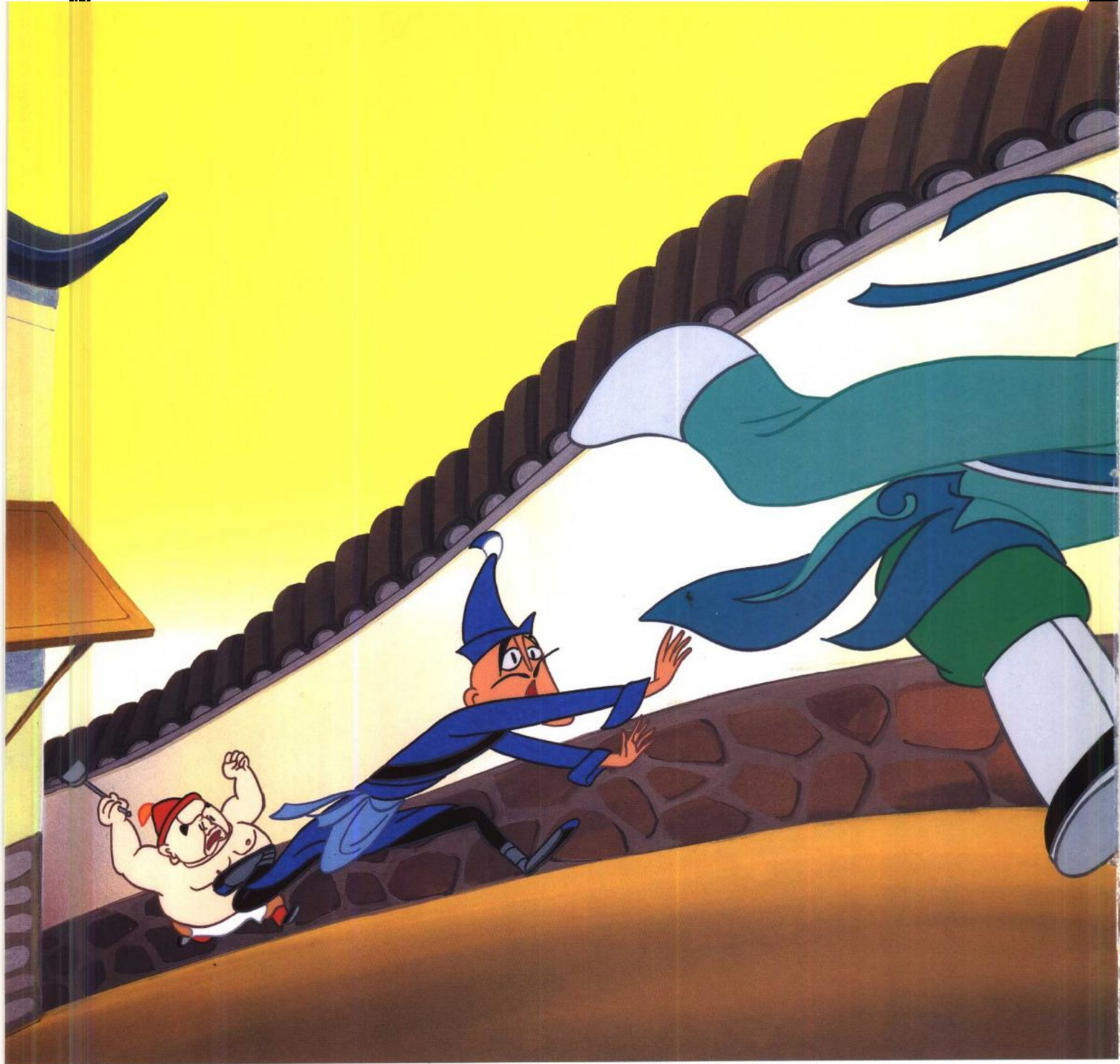


Xiǎo
小

Dànshēng chīle Lǎopópo gěi de dàbǐng, zhàn qǐlai wǎng xià yī dūn,
蛋生吃了老婆婆给的大饼，站起来往下一蹲，
shǒubì shǐjìn yī shēn, jiù zhǎngchéngle yī gè jiàn zhuàng de nán hái.
手臂使劲一伸，就长成了一个健壮的孩子。

Tā gěi Lǎopópo kēle yī gè tóu, yī bèng yī tiào de zǒu yuǎn le.
他给老婆婆磕了一个头，一蹦一跳地走远了。

Yuángōng méngzhe liǎn gàosu Dànshēng Báiyúndòng lǐ kè yǒu tiānshū, bìng yào tā dài xiē zhǐ lái
袁公蒙着脸告诉蛋生白云洞里刻有天书，并要他带些纸来
bǎ tiānshū tà xià lai, zào fú bǎi xìng. Dànshēng gěi tā kēle yī gè tóu, shuō: “Duōxiè lǎogōnggong
把天书拓下来，造福百姓。蛋生给他磕了一个头，说：“多谢老公公
zhǐ diǎn!”
指点！”



Zài
在

Húmǔ hé Húnyǚ mài jiǎyào piàn qián shí, Aǒu tōu chī jiǔlóu li de jī, bèi chúshī hé tángguān fāxiàn le. Aǒu bèi zhuī de wúlù-kětáo, jiù tuō le yīfu, zuānjìn le qiángdòng. Chúshī hé tángguān fāxiàn le Aǒu de yīfu, yǐwéi húlijīng zài lǐmiàn shuìjiào, gǎnjǐn bǎ yīfu kǔnchéng yī gè dà bāofu, tái dào dì bǎo nàr qù le. Qíshí, Aǒu zǎopǎo le, yīfu li bāo de shì dǎdǔn de dànshēng. 打盹的蛋生。